



# LAS ISLAS DIAOYU

Shu Zhenya y Zhang Haiwen



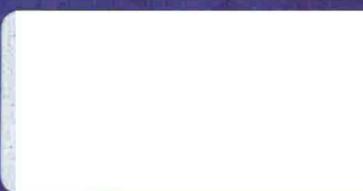
China Intercontinental Press



# LAS ISLAS DIAOYU

---

DE SHU ZHENYA Y ZHANG HAIWEN



China Intercontinental Press

图书在版编目 (C I P) 数据

钓鱼岛 : 西班牙文 / 疏震娅, 张海文编著; 飞德译. -- 北京 : 五洲传播出版社, 2014.9

ISBN 978-7-5085-2963-9

I. ①钓… II. ①疏… ②张… ③飞… III. ①钓鱼岛问题—西班牙文 IV. ①D823

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 260594 号

---

## 钓鱼岛 (西班牙文)

作 者 : 疏震娅 张海文

责任编辑 : 黄金敏

助理编辑 : 彭 婷

翻 译 : Fede (西)

图片提供 : 疏震娅 郑海麟 国家海洋局海洋发展战略研究所  
中国新闻图片网 东方 IC CFP

装帧设计 : 丰饶文化传播有限责任公司

出版发行 : 五洲传播出版社

社 址 : 北京市北三环中路 31 号生产力大楼 B 座 7 层

电 话 : 0086-10-82007837 (发行部)

邮 编 : 100088

网 址 : <http://www.cicc.org.cn> <http://www.thatbooks.com>

印 刷 : 北京市艺辉印刷有限公司

开 本 : 889mm×1194mm 1/32

字 数 : 65 千字

图 数 : 80 幅

印 张 : 5.5

印 数 : 1—2000

版 次 : 2014 年 11 月第 1 版第 1 次印刷

定 价 : 82.00 元

# Índice

## Conociendo las Islas Diaoyu

11

## El valor de las Islas Diaoyu

29

Soberanía territorial y Derechos e Intereses

Marítimos ————— 30

Recursos naturales ————— 34

Seguridad y valores estratégicos ————— 35

Valor político ————— 38

## ¿Por qué las Islas Diaoyu pertenecen a China?

41

Las Islas Diaoyu fueron descubiertas,  
nombradas y explotadas por China ————— 42

Las Islas Diaoyu llevan mucho tiempo bajo  
jurisdicción china ————— 47

Los mapas, chinos e internacionales, muestra las  
Islas Diaoyu como parte de China ————— 53

## ¿Como se apropió Japón de estas islas chinas?

57

- Los maniobras encubiertas de Japón para apropiarse de las Islas Diaoyu ————— 59
- La incorporación secreta de las Islas Diaoyu al territorio japonés ————— 66
- Las Islas Diaoyu fueron cedidas a Japón junto con la isla de Taiwán ————— 72
- Transferencia del derecho de propiedad real sobre las islas tras el robo de Japón ————— 74

## Japón debería devolver las Islas Diaoyu a China

83

- Estipulaciones en la *Declaración de El Cairo*:  
Japón debe devolver la isla de Taiwán a China — 85
- Proclamación de Potsdam*: Reiterando los propósitos de la *Declaración de El Cairo* — 86
- Japón, tras su derrota, admite sus obligaciones internacionales ————— 87

## La raíz del problema: La Administración de los Estados Unidos

93

Las Islas Diaoyu nunca pertenecieron a las Islas Ryukyu _____	94
Los Estados Unidos incluyeron las Islas Diaoyu bajo la administración territorial del archipiélago Ryukyu _____	97
Los Estados Unidos y Japón llevaron a cabo acuerdos ilegales sobre los poderes de a dministración de las Islas Diaoyu _____	101
Cambios en la posición de los Estados Unidos _____	103

## **Consentir las "diferencias permanentes"**

115

China y Japón promovieron "el restablecimiento de relaciones diplomáticas "y acordaron" dejar temporalmente de lado este conflicto a la espera de otras oportunidades para hablar de ello" _____	116
El consentimiento de estas diferencias durante la normalización de las relaciones diplomáticas entre los dos países _____	119
La propuesta china de apartar las diferencias y buscar el desarrollo conjunto _____	123

El poder en Japón de las fuerzas derechistas japonesas se demuestra con su reconocimiento de la disputa territorial sobre las Islas Diaoyu	— 124
--	-------

## **¿Quién está cambiando el *Status Quo*?** 129

El así llamado "poder de administración"	————— 130
Actividades civiles apoyadas oficialmente	————— 135
"Control coordinado" estricto de la policía militar	— 136
Minucioso despliegue militar para retomar las islas	— 140

## **Los esfuerzos de China para defender su soberanía sobre Islas Diaoyu** 145

Las fuertes contramedidas del Gobierno chino	— 146
Los esfuerzos incansables de activistas civiles de China	————— 157
Firme determinación de China para defender su soberanía	————— 164

## **Epílogo: Encarar la historia y forjar un brillante futuro** 173

## **Bibliografía** 176



# LAS ISLAS DIAOYU

---

DE SHU ZHENYA Y ZHANG HAIWEN



China Intercontinental Press

图书在版编目 (C I P) 数据

钓鱼岛 : 西班牙文 / 疏震娅, 张海文编著; 飞德译. -- 北京 : 五洲传播出版社, 2014.9

ISBN 978-7-5085-2963-9

I. ①钓… II. ①疏… ②张… ③飞… III. ①钓鱼岛问题—西班牙文 IV. ①D823

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 260594 号

---

## 钓鱼岛 (西班牙文)

作 者 : 疏震娅 张海文

责任编辑 : 黄金敏

助理编辑 : 彭 婷

翻 译 : Fede (西)

图片提供 : 疏震娅 郑海麟 国家海洋局海洋发展战略研究所  
中国新闻图片网 东方 IC CFP

装帧设计 : 丰饶文化传播有限责任公司

出版发行 : 五洲传播出版社

社 址 : 北京市北三环中路 31 号生产力大楼 B 座 7 层

电 话 : 0086-10-82007837 (发行部)

邮 编 : 100088

网 址 : <http://www.cicc.org.cn> <http://www.thatbooks.com>

印 刷 : 北京市艺辉印刷有限公司

开 本 : 889mm×1194mm 1/32

字 数 : 65 千字

图 数 : 80 幅

印 张 : 5.5

印 数 : 1—2000

版 次 : 2014 年 11 月第 1 版第 1 次印刷

定 价 : 82.00 元



## Prólogo

Las Islas Diaoyu y sus islas afiliadas son una parte inseparable del territorio chino. En términos históricos, geográficos y jurídicos, las islas siempre han sido territorio inherente de China. China disfruta, indiscutiblemente, de la soberanía sobre las Islas Diaoyu. La ocupación japonesa de las Islas Diaoyu durante la guerra sino-japonesa en 1895 fue ilegal e inválida. Después de la Segunda Guerra Mundial, las Islas Diaoyu fueron devueltas a China, de conformidad con los documentos legales internacionales, tales como la *Declaración de El Cairo* y la *Proclamación de Potsdam*. Sin embargo, los Estados Unidos incluyeron, arbitrariamente, Islas Diaoyu bajo su tutela en la década de 1950 y devolvieron el "poder de administración" sobre Islas Diaoyu a Japón en la década de 1970. Los acuerdos secretos entre los Estados Unidos y Japón en relación con las Islas Diaoyu, no pueden cambiar el hecho de que las Islas Diaoyu pertenecen a China.

Durante el período de la normalización de las relaciones diplomáticas entre China y Japón, los líderes de ambos países hicieron esfuerzos conjuntos y llegaron a un consenso para "aparcar el conflicto de las Islas Diaoyu y resolverlo más adelante". Desde la normalización, China siempre ha cumplido

con su compromiso y ha cumplido su palabra de "dejar de lado la disputa y buscar el desarrollo conjunto". El 10 de septiembre de 2012, el gobierno japonés anunció la "compra" de las Islas Diaoyu y sus islas afiliadas de Nanxiao Dao (NT: pequeña isla del Sur, en chino) y Beixiao Dao (NT: pequeña isla del Norte, en chino) y la posterior nacionalización de estas islas. Sin embargo, Japón niega el conflicto sobre la disputa de las Islas Diaoyu y ha abandonado el entendimiento alcanzado por los dos países durante la última generación. Esta acción viola gravemente la soberanía territorial de China y pisotea los hechos históricos y la jurisprudencia internacional. Es una negación pura y simple de los resultados de la victoria en la guerra contra el fascismo.

Este libro tiene como objetivo introducir el conflicto de las Islas Diaoyu, aportando una visión global del asunto, a partir de nueve capítulos que incluyen *Conociendo las Islas Diaoyu*, *El valor de las Islas Diaoyu*, *¿Por qué las Islas Diaoyu pertenecen a China?*, *¿Como se apropió Japón de estas islas chinas?*, *Japón debería devolver las Islas Diaoyu a China*, *La raíz del problema: La Administración de los Estados Unidos*, *Consentir las diferencias permanentes*, *¿Quién está cambiando el Status Quo?* y *Los esfuerzos de China para defender su soberanía sobre Islas Diaoyu*. En estos capítulos se refleja el hecho histórico y la base legal de que Islas Diaoyu pertenecen a China, y critica las ilegales reclamaciones de Japón y sus provocaciones. Este libro destapa la verdad al público con el fin de garantizar una correcta comprensión del conflicto.

# Índice

## Conociendo las Islas Diaoyu 11

## El valor de las Islas Diaoyu 29

Soberanía territorial y Derechos e Intereses

    Marítimos ————— 30

Recursos naturales ————— 34

Seguridad y valores estratégicos ————— 35

Valor político ————— 38

## ¿Por qué las Islas Diaoyu pertenecen a China? 41

Las Islas Diaoyu fueron descubiertas,  
    nombradas y explotadas por China ————— 42

Las Islas Diaoyu llevan mucho tiempo bajo  
    jurisdicción china ————— 47

Los mapas, chinos e internacionales, muestra las  
    Islas Diaoyu como parte de China ————— 53

## ¿Como se apropió Japón de estas islas chinas?

57

- Los maniobras encubiertas de Japón para apropiarse de las Islas Diaoyu ————— 59
- La incorporación secreta de las Islas Diaoyu al territorio japonés ————— 66
- Las Islas Diaoyu fueron cedidas a Japón junto con la isla de Taiwán ————— 72
- Transferencia del derecho de propiedad real sobre las islas tras el robo de Japón ————— 74

## Japón debería devolver las Islas Diaoyu a China

83

- Estipulaciones en la *Declaración de El Cairo*:  
Japón debe devolver la isla de Taiwán a China — 85
- Proclamación de Potsdam*: Reiterando los propósitos de la *Declaración de El Cairo* — 86
- Japón, tras su derrota, admite sus obligaciones internacionales ————— 87

## La raíz del problema: La Administración de los Estados Unidos

93

Las Islas Diaoyu nunca pertenecieron a las Islas Ryukyu _____	94
Los Estados Unidos incluyeron las Islas Diaoyu bajo la administración territorial del archipiélago Ryukyu _____	97
Los Estados Unidos y Japón llevaron a cabo acuerdos ilegales sobre los poderes de a dministración de las Islas Diaoyu _____	101
Cambios en la posición de los Estados Unidos _____	103

## **Consentir las "diferencias permanentes"**

115

China y Japón promovieron "el restablecimiento de relaciones diplomáticas "y acordaron" dejar temporalmente de lado este conflicto a la espera de otras oportunidades para hablar de ello" _____	116
El consentimiento de estas diferencias durante la normalización de las relaciones diplomáticas entre los dos países _____	119
La propuesta china de apartar las diferencias y buscar el desarrollo conjunto _____	123

El poder en Japón de las fuerzas derechistas japonesas se demuestra con su reconocimiento de la disputa territorial sobre las Islas Diaoyu	— 124
--	-------

## **¿Quién está cambiando el *Status Quo*?** 129

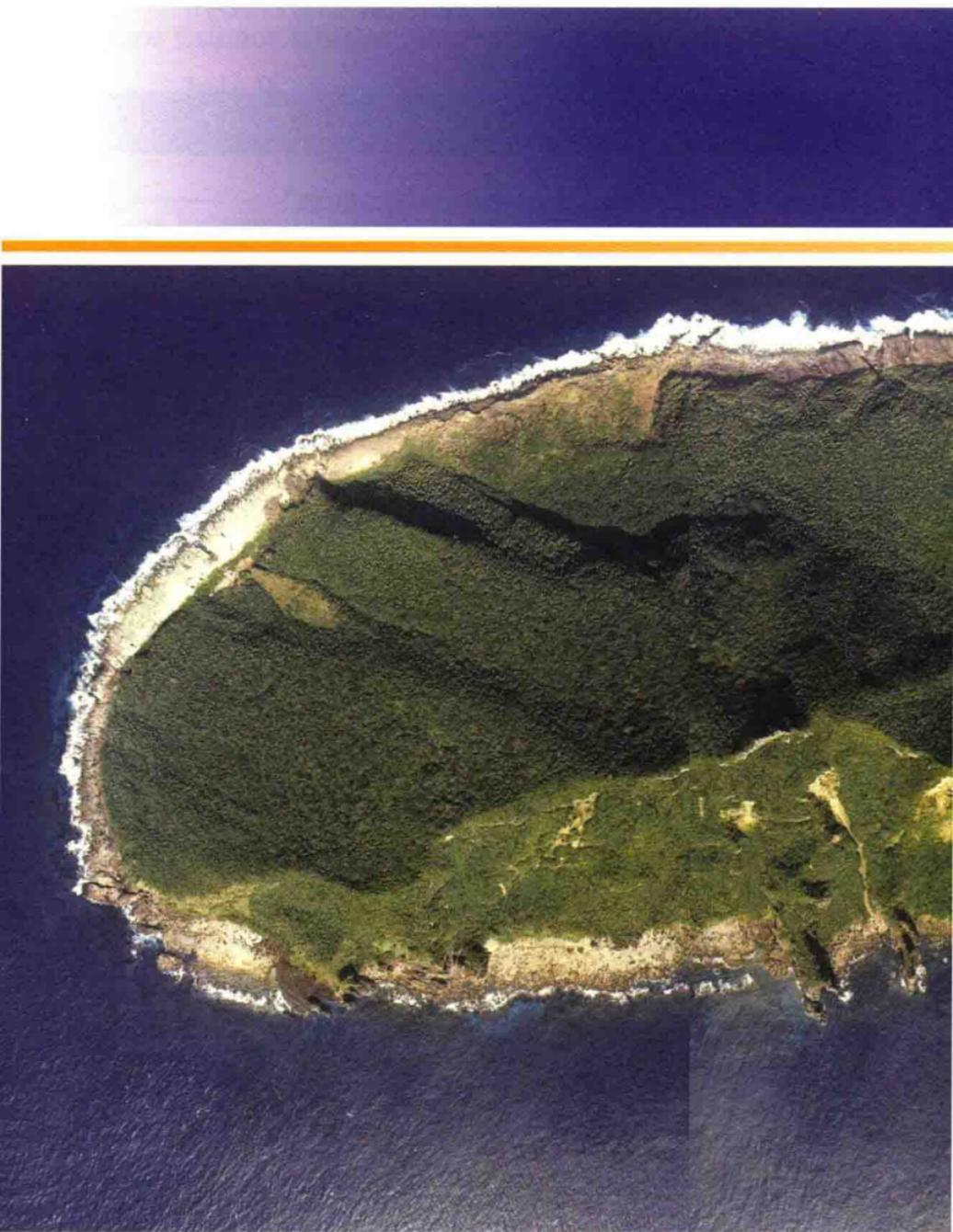
El así llamado "poder de administración"	————— 130
Actividades civiles apoyadas oficialmente	————— 135
"Control coordinado" estricto de la policía militar	— 136
Minucioso despliegue militar para retomar las islas	— 140

## **Los esfuerzos de China para defender su soberanía sobre Islas Diaoyu** 145

Las fuertes contramedidas del Gobierno chino	— 146
Los esfuerzos incansables de activistas civiles de China	————— 157
Firme determinación de China para defender su soberanía	————— 164

## **Epílogo: Encarar la historia y forjar un brillante futuro** 173

## **Bibliografía** 176



此为试读, 需要完整PDF请访问: [www.ertongbo.com](http://www.ertongbo.com)